



#### Was ist was?

1. Hauptschalter
2. STOP-Taste
3. Ladkontakte
4. LED für Funktionsprüfung des Begrenzungskabels und Suchkabels
5. Display
6. Tastatur
7. Ladestation
8. Transformator
9. Niederspannungskabel
10. Begrenzungs- und Suchkabel
11. Verbinder
12. Haken
13. Verbinder
14. Lineal
15. Schrauben zum Befestigen der Ladestation

#### Quels sont les composants ?

1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Contacts de charge
4. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
5. Écran
6. Clavier
7. Station de charge
8. Transformateur
9. Câble basse tension
10. Câble périphérique et guide
11. Coupleurs
12. Cavaliers
13. Raccords
14. Règle
15. Vis pour fixation de la station de charge

#### Wat is wat?

1. Hoofdschakelaar
2. STOP-knop
3. Laadstrip
4. Led voor functiecontrole van de begrenzings- en begeleidingsdraden
5. Display
6. Toetsenbord
7. Laadstation
8. Transformator
9. Laagspanningskabel
10. Draad voor begrenzing en begeleiding
11. Koppelingen
12. Krammen
13. Stekkers
14. Meetlat
15. Schroeven voor bevestiging van het laadstation

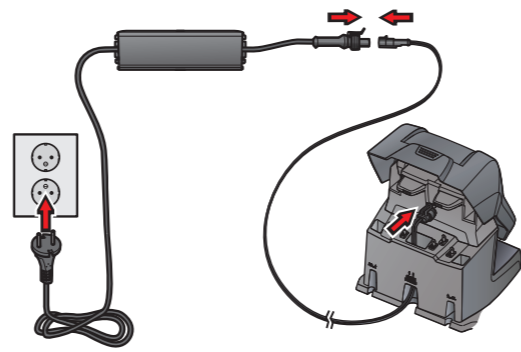
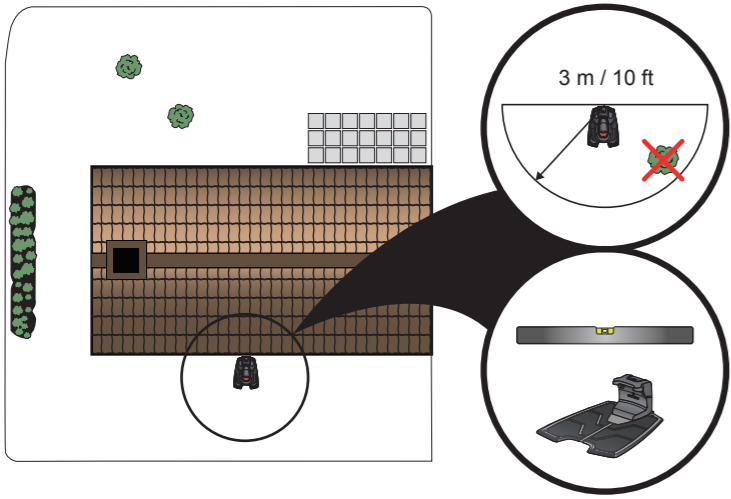
#### Sestavni deli?

1. Glavno stikalo
2. Stop stikalo
3. Polnilni trak
4. Lučka preverjanje delovanja mejnega in polnilnega kabla
5. Zaslon
6. Tipkovnica
7. Polnilna postaja
8. Pretvornik
9. Niskonapetostni kabel
10. Omejitvena zanka in vodilni kabel
11. Spojke
12. Sponke
13. Priključki
14. Merilnik
15. Žbljci za pritrditev polnilne postaje

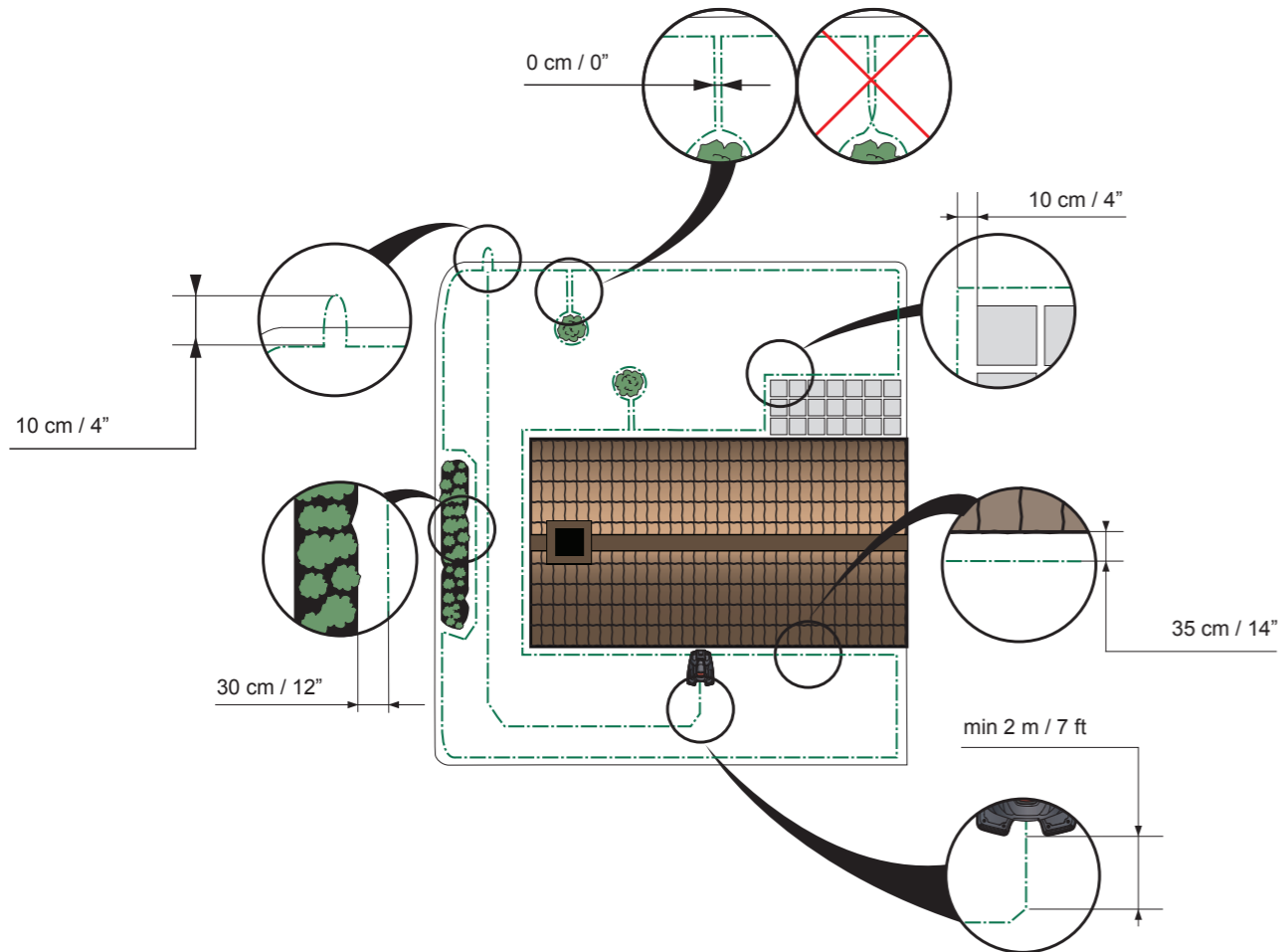
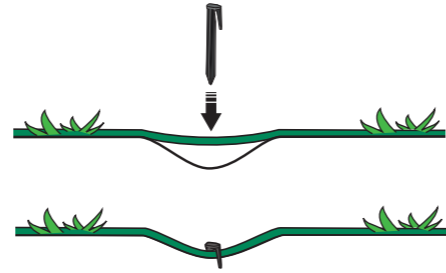
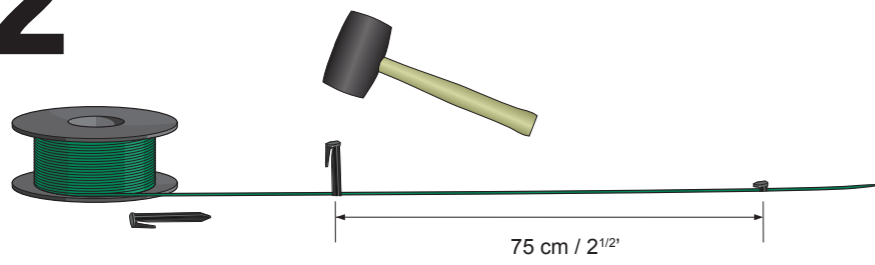


# KURZANLEITUNG GUIDE RAPIDE VERKORTE HANDLEIDING HITRI VODIČ

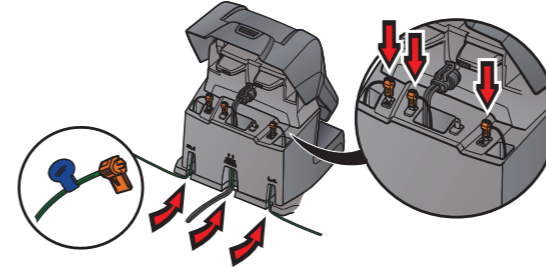
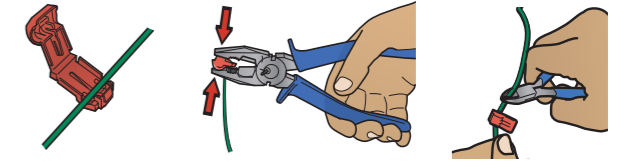
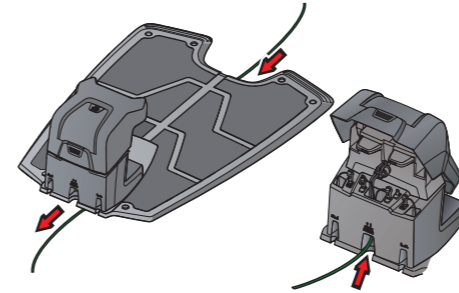
# 1



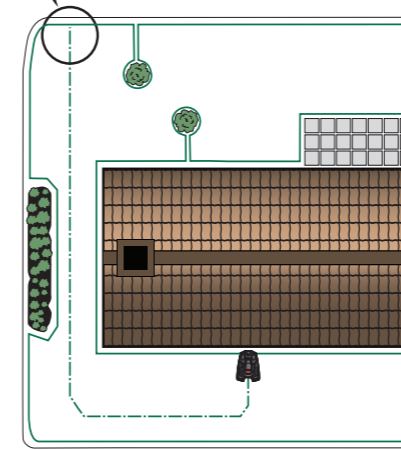
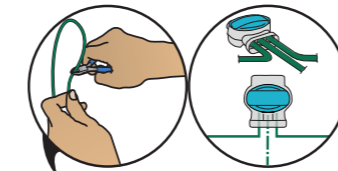
# 2



# 3

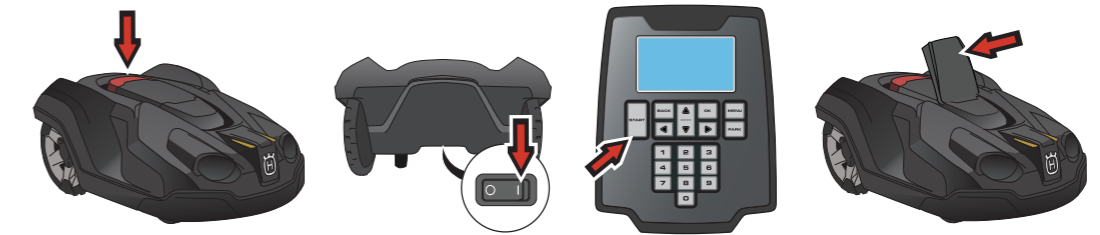


# 4

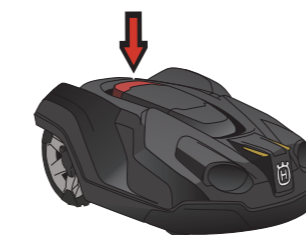


# 5

STARTEN / DÉMARRAGE / STARTEN / ZAGON



STOPPEN / ARRÊT / STOPPEN / USTAVITEV



## 1. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV POLNILNE POSTAJE

*Glejte poglavji 3.2 in 3.3 v navodilih za uporabo*

1. Postavite polnilno postajo na razmeroma ravno površino približno na sredino delovnega območja tako, da je pred njo veliko odprtega prostora.
2. Priključite nizkonapetostni kabel pretvornika v polnilno postajo in pretvornik.
3. Povežite pretvornik z 230-voltno vtičnico.
4. Namestite robotsko kosilnico v polnilno postajo, da se akumulator polni, medtem ko napeljujete mejni kabel. Postavite glavno stikalo v Položaj 1.

## 2. POSTAVITEV OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

*Glejte poglavje 3.4 v navodilih za uporabo*

1. Napeljite mejni kabel in pazite, da naredite zanko okoli delovnega območja.
2. Na točki, kjer boste kasneje priključili vodilni kabel, naredite manjšo zanko
3. Napeljite vodilni kabel do točke na mejnem kablju kjer ju boste povezali. Kabla ne napeljujete okoli ostrih kotov.

## 3. PRIKLOP OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

*Glejte poglavje 3.5 v navodilih za uporabo*

1. Zaradi ozkih prehodov na vrtu robotska kosilnica težko najde polnilno postajo. Z vodilnim kablom lahko robotska kosilnica dostopa do oddaljenih predelov vrta. Poleg tega s pomočjo vodilnega kabla robotska kosilnica hitro najde polnilno postajo.
2. Vodilni kabel napeljite pod polnilno postajo in vsaj 2 metra naravnost od njenega sprednjega roba.
3. Odprite priključek in položite konca kabla v vdolbini na vsakem priključku.
4. Stisnite priključka skupaj s kleščami.
5. Odrežite odvečni mejni kabel 1 do 2 cm nad priključkoma.
6. Konektorje potisnite na kovinske nožice z oznakama AL (levo) in AR (desno) polnilne postaje. Pomembno je, da desni kabel povežete z desno vtičnico in levi kabel z levo vtičnico.
7. Povežite priključek z vtičnico na polnilni postaji, ki je označena z »G1«.

## 4. POVEZOVANJE VODILNEGA KABLA Z OMEJEVALNO ZANKO

*Glejte poglavje 3.6 v navodilih za uporabo*

1. Prerežite mejni kabel s kleščami na sredini majhne zanke, ki ste jo naredili v točki 2.2.
2. Povežite vodilni in mejni kabel s priloženimi spojkami. Stisnite spojke povsem skupaj s kleščami.

## 5. ZAGON IN ZAUSTAVITEV

*Glejte poglavji 4.3 in 4.4 v navodilih za uporabo*

### ZAGON

1. S stop stikalom odprite pokrov.
2. Glavno stikalo postavite v položaj 1. Ko to storite prvič, se zažene zagonska sekvenca, med katero morate med drugim izbrati štirimestno PIN kodo.
3. Pritisnite gumb *START* in zaprite pokrov.

### USTAVITEV

Pritisnite *STOP* stikalo.

## 6. PRILAGAJANJE KOSILNICE VELIKOSTI TRAVNATE POVRŠINE

*Glejte poglavje 6.3 v navodilih za uporabo*

Kakovost košnje je odvisna od časa trajanja. Prilagodite čas košnje vašemu vrtu s funkcijo *Časovnik*. Sami določite dele dneva, ko robotska kosilnica deluje. Robotska kosilnica pokosi približno 135 m<sup>2</sup> površine na uro in dan (približno 90 m<sup>2</sup> za kosilnico Automower® 320). Primer: če je površina zelenice 1200 m<sup>2</sup>, mora robotska kosilnica v povprečju kositi 9 ur na dan (13 ur za kosilnico Automower® 320).

## 7. VZDRŽEVANJE

*Glejte poglavje 8 v navodilih za uporabo*

1. Pri delih na podnožju kosilnice, kot tudi pri čiščenju ali menjavi nožev, mora biti glavno stikalo vselej v položaju 0. Za najboljši rezultat košnje redno menjajte rezila.
2. Za čiščenje robotske kosilnice nikoli ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika ali celo tekoče vode. Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte topil.
3. V primeru nevarnosti nevihte je treba odklopiti vse povezave s polnilno postajo (napajanje, omejitvena zanka in vodilni kabel).
4. Po koncu sezone in pred zimskim shranjevanjem popolnoma napolnite baterijo.

## 1. AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN DER LADESTATION

*Siehe Kapitel 3.2 und 3.3 im Bedienungshandbuch*

1. Die Ladestation sollte auf einer relativ horizontalen Fläche zentral im Arbeitsbereich positioniert werden, mit viel Freifläche vor der Ladestation.
2. Das Niederspannungskabel des Transformators an die Ladestation und den Transformator anschließen.
3. Den Transformator an eine 230-V-Steckdose anschließen.
4. Den Mähroboter zum Aufladen des Akkus in die Ladestation stellen, während das Begrenzungskabel verlegt wird. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1.

## 2. PLATZIERUNG DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

*Siehe Kapitel 3.4 im Bedienungshandbuch*

1. Legen Sie Begrenzungskabel so, dass es eine Schleife um den Arbeitsbereich bildet.
2. Machen Sie eine Öse an der Stelle, an der das Suchkabel später verbunden wird.
3. Das Suchkabel zu dem Punkt an der Begrenzungsschleife verlegen, an dem diese verbunden werden sollen. Vermeiden Sie eine Kabelverlegung mit spitzen Winkeln.

## 3. ANSCHLIESSEN DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

*Siehe Kapitel 3.5 im Bedienungshandbuch*

1. Schmale Passagen im Garten können die Suche des Mähroboters nach der Ladestation erschweren. Der Mähroboter kann mit dem Suchkabel zu abgelegenen Bereichen des Gartens geführt werden. Das Suchkabel unterstützt den Mähroboter beim schnellen Finden der Ladestation.
2. Das Suchkabel unter der Ladestation verlegen und mindestens zwei Meter aus der Vorderkante der Ladestation herausziehen.
3. Die Verbinder öffnen und die Kabelenden in die Einbuchtungen der Verbinders legen.
4. Den Verbinder mit einer Zange zusammendrücken.
5. Überstehendes Begrenzungskabel abschneiden. 1-2 cm oberhalb des jeweiligen Verbinders abschneiden.
6. Drücken Sie die Verbinder auf die Kontaktstifte an der Ladestation, jeweils markiert als AL (links) und AR (rechts). Es ist wichtig, dass das rechte Kabel an den rechten Kontaktstift und das linke Kabel an den linken Kontaktstift angeschlossen wird.
7. Den Verbinder auf den mit "G1" gekennzeichneten Kontaktstift an der Ladestation setzen.

## 4. ANSCHLIESSEN DES SUCHKABELS AN DAS BEGRENZUNGSKABELS

*Siehe Kapitel 3.6 im Bedienungshandbuch*

1. Das Begrenzungskabel mit einer Kneifzange in der Mitte der in Punkt 2.2 erstellten Öse abschneiden.
2. Das Suchkabel mit dem Begrenzungskabel mithilfe des zugehörigen Verbinders verbinden. Die Verbinder mit einer Zange vollständig zusammendrücken.

## 5. STARTEN UND STOPPEN

*Siehe Kapitel 4.3 und 4.4 im Bedienungshandbuch*

### STARTEN

1. Durch Drücken der *STOP*-Taste die Abdeckung öffnen.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1. Bei der ersten Inbetriebnahme, beginnt eine Startsequenz, bei der Sie u. a. einen vierziffrigen PIN-Code eingeben können.
3. Drücken Sie den *START*-Knopf und schließen Sie die Abdeckung.

### STOPPEN

*STOP*-Taste drücken.

## 6. DEN MÄHROBOTER AN DIE GRÖSSE IHRER RASENFLÄCHE ANPASSEN

*Siehe Kapitel 6.3 im Bedienungshandbuch*

Die Mähergebnisse hängen von der Mähzeit ab. Passen Sie die Mähzeit mithilfe der *Timer*-Funktion an Ihren Garten an. Sie bestimmen, zu welchen Tageszeiten der Mähroboter arbeitet. Der Mähroboter mäht ca. 135 m<sup>2</sup> pro Stunde und Tag (ca. 90 m<sup>2</sup> beim Automower® 320) inkl.Ladezeit. Beispiel: Wenn Ihr Garten 1.200 m<sup>2</sup> Rasen umfasst, sollte der Mähroboter durchschnittlich 9 Stunden pro Tag (13 Stunden beim Automower® 320) in Betrieb sein.

## 7. WARTUNG

*Siehe Kapitel 8 im Bedienungshandbuch*

1. Der Hauptschalter muss sich während aller Arbeiten am Chassis des Mähroboters, wie Reinigung oder Austauschen der Klinge, in Stellung 0 befinden. Tauschen Sie die Messer für ein stets optimales Mähergebnis regelmäßig aus.
2. Den Mähroboter nie mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzen.
3. Alle Verbindungen zur Ladestation (Stromversorgung, Begrenzungs- und Suchkabel) müssen getrennt werden, falls ein Gewitterisiko besteht.
4. Laden Sie die Batterie am Ende der Saison vor der Wintereinlagerung vollständig auf.

## 1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

Voir chapitres 3.2 et 3.3 du manuel d'utilisation

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble basse tension du transformateur à la station de charge et au transformateur.
3. Branchez le transformateur à une prise murale de 230 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position 1.

## 2. POSE DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.4 du manuel d'utilisation

1. Disposez le câble périphérique afin qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Faites courir le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où se fera la connexion. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

## 3. CONNEXION DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.5 du manuel d'utilisation

1. Les passages étroits de votre pelouse compliquent la tâche du robot de tonte pour trouver la station de charge. Le robot de tonte peut être dirigé vers des zones éloignées du jardin à l'aide du câble guide. Le câble guide permet aussi au robot de tonte de trouver rapidement la station de charge.
2. Disposez le câble guide sous la station de charge et à au moins 2 mètres de la partie frontale de la station de charge.
3. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
4. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
5. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1 à 2 cm au-dessus des connecteurs.
6. Enfoncez les connecteurs dans les broches de contact, indiquées par AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
7. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par G1 sur la station de charge.

## 4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE

Voir chapitre 3.6 du manuel d'utilisation

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince.

## 5. DÉMARRAGE ET ARRÊT

Voir chapitres 4.3 et 4.4 du manuel d'utilisation

### DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton *STOP*.
2. Mettez l'interrupteur principal en position 1. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton *START* et fermez le capot.

### ARRÊT

Appuyez sur le bouton *STOP*.

## 6. RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Voir chapitre 6.3 du manuel d'utilisation

### RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE LA TAILLE DE VOTRE PELOUSE.

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction *Minuterie*. Vous décidez les heures de la journée et les jours de la semaine pour la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte tond environ 135 m<sup>2</sup> par heure et par jour (environ 90 m<sup>2</sup> en ce qui concerne le modèle Automower® 320). Si par exemple votre pelouse s'étend sur 1 200 m<sup>2</sup>, il convient de faire fonctionner le robot de tonte 9 heures par jour en moyenne (13 heures pour le modèle Automower® 320).

## 7. MAINTENANCE

Voir chapitre 8 du manuel d'utilisation

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

## 1. HET LAADSTATION PLAATSEN EN AANSLUITEN

Zie hoofdstukken 3.2 en 3.3 in de gebruikershandleiding

1. Plaats het laadstation centraal in het werkgebied, met veel open ruimte vóór het laadstation en op een relatief vlakke ondergrond.
2. Sluit de laagspanningskabel van de transformator aan op het laadstation en de transformator.
3. Sluit de transformator aan op een stopcontact van 230 V.
4. Plaats de robotmaaier in het laadstation om de accu op te laden terwijl de begrenzingsdraad wordt gelegd. Zet de hoofdschakelaar in stand 1.

## 2. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD PLAATSEN

Zie hoofdstuk 3.4 in de gebruikershandleiding

1. Leg de begrenzingsdraad zodanig dat deze een lus rond het werkgebied vormt.
2. Maak een oogje op het punt waar de begeleidingsdraad later zal worden aangesloten.
3. Leid de begeleidingsdraad naar het punt op de begrenzingsdraad waar de aansluiting wordt gemaakt. Leg de draad niet in krappe bochten.

## 3. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD AANSLUITEN

Zie hoofdstuk 3.5 in de gebruikershandleiding

1. Als er smalle doorgangen in de tuin zijn, kan de robotmaaier moeite hebben het laadstation te vinden. De robotmaaier kan via de begeleidingsdraad naar afgelegen delen van de tuin worden geleid. De begeleidingsdraad helpt de robotmaaier ook om het laadstation snel te vinden.
2. Leg de begeleidingsdraad onder het laadstation en minimaal 2 meter in een rechte lijn vanaf de voorste rand van het laadstation.
3. Open de stekkers en leg de draaduiteinden in de uitsparingen op elke stekker.
4. Druk de stekkers samen met een tang.
5. Knip overtollige begrenzingsdraad weg. Knip 1 tot 2 cm boven de stekkers af.
6. Druk de verbinders op de contactpenen, met de markeringen AL (links) en AR (rechts), op het laadstation. Het is belangrijk dat de rechterdraad is aangesloten op de contactpen rechts en dat de linkerdraad is aangesloten op de pen links.
7. Bevestig de stekker op de contactpen die met G1 is gemarkeerd op het laadstation.

## 4. DE BEGELEIDINGSDRAAD OP DE BEGRENZINGSDRAAD AANSLUITEN

Zie hoofdstuk 3.6 in de gebruikershandleiding

1. Knip de begrenzingsdraad af met een draadtang in het midden van het oogje dat bij stap 2.2 is gemaakt.
2. Sluit de begeleidingsdraad aan op de begrenzingsdraad met behulp van de meegeleverde koppelingen. Druk de koppelingen helemaal naar elkaar toe met een tang.

## 5. STARTEN EN STOPPEN

Zie hoofdstukken 4.3 en 4.4 in de gebruikershandleiding

### STARTEN

1. Open de kap door op de *STOP*-knop te drukken.
2. Zet de hoofdschakelaar in stand 1. Als u dit voor het eerst doet, wordt er een startprocedure uitgevoerd waarbij u onder meer een viercijferige pincode moet selecteren.
3. Druk op de *START*-knop en sluit het deksel.

### STOPPEN

Druk op de *STOP*-knop.

## 6. DE ROBOTMAAIER AANPASSEN AAN DE GROOTTE VAN UW GAZON

Zie hoofdstuk 6.3 in de gebruikershandleiding

Het maaieresultaat is afhankelijk van de maaitijd. Pas de maaitijd van uw tuin aan met de *timerfunctie*. U bepaalt op welke tijdstippen van de dag de robotmaaier moet werken. De robotmaaier maait ongeveer 135 m<sup>2</sup> per uur en dag (ongeveer 90 m<sup>2</sup> voor Automower® 320). Bijvoorbeeld: als uw tuin uit een gazon van 1.200 m<sup>2</sup> bestaat, moet de robotmaaier gemiddeld 9 uur per dag werken (13 uur voor Automower® 320).

## 7. ONDERHOUD

Zie hoofdstuk 8 in de gebruikershandleiding

1. De hoofdschakelaar moet in stand 0 staan tijdens alle werkzaamheden aan het chassis van de robotmaaier, bijvoorbeeld bij het reinigen of vervangen van de bladen. Vervang de messen regelmatig voor het beste maaieresultaat.
2. Gebruik nooit een hogedrukreiniger en zelfs geen stromend water om de robotmaaier schoon te maken. Gebruik nooit oplosmiddelen voor reinigen.
3. Alle aansluitingen op het laadstation (voeding, begrenzings- en begeleidingsdraad) moeten worden losgekoppeld als er kans op onweer is.
4. Laad de batterij volledig aan het einde van het seizoen, voor de winteropslag.